

МИНИСТЕРСТВО НАУКИ И ВЫСШЕГО ОБРАЗОВАНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ
Федеральное государственное автономное образовательное учреждение высшего образования
"Казанский (Приволжский) федеральный университет"
Институт международных отношений
Отделение Высшая школа международных отношений и востоковедения



УТВЕРЖДАЮ
Проректор по образовательной деятельности КФУ
проф. Таюрский Д.А.

"__" 20__ г.

Программа дисциплины

Общественно-политический перевод (персидский язык)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Содержание

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО
2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО
3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся
4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий
 - 4.1. Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)
 - 4.2. Содержание дисциплины (модуля)
5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)
6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)
7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)
9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)
10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)
11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)
12. Средства адаптации преподавания дисциплины (модуля) к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья
13. Приложение №1. Фонд оценочных средств
14. Приложение №2. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)
15. Приложение №3. Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Программу дисциплины разработал(а)(и) заведующий кафедрой, к.н. (доцент) Мингазова Н.Г. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), Nailya.Mingazova@kpfu.ru ; доцент, к.н. (доцент) Юзмухаметов Р.Т. (Кафедра востоковедения, африканистики и исламоведения, Высшая школа международных отношений и востоковедения), RTJuzmuhamedov@kpfu.ru

1. Перечень планируемых результатов обучения по дисциплине (модулю), соотнесенных с планируемыми результатами освоения ОПОП ВО

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль), должен обладать следующими компетенциями:

Шифр компетенции	Расшифровка приобретаемой компетенции
ПК-1	владением теоретическими основами организации и планирования научно-исследовательской работы
ПК-8	способностью использовать знание принципов составления научно-аналитических отчетов, обзоров, презентаций, информационных справок и пояснительных записок
ПК-9	способностью излагать и критически анализировать массив данных на восточном языке и представлять результаты исследований

Обучающийся, освоивший дисциплину (модуль):

Должен знать:

как выполняются письменные и устные переводы материалов профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на иностранный язык

Должен уметь:

Умение вести деловую переписку по вопросам организации международных мероприятий, проводить предварительные обсуждения и участвовать в рабочих переговорах на иностранном языке в рамках своей компетенции.

Должен владеть:

профессиональной направленности с иностранного языка на русский и с русского на персидский язык

2. Место дисциплины (модуля) в структуре ОПОП ВО

Данная дисциплина (модуль) включена в раздел "Б1.В.ДВ.14 Дисциплины (модули)" основной профессиональной образовательной программы 58.03.01 "Востоковедение и африканистика (не предусмотрено)" и относится к дисциплинам по выбору.

Осваивается на 3 курсе в 5 семестре.

3. Объем дисциплины (модуля) в зачетных единицах с указанием количества часов, выделенных на контактную работу обучающихся с преподавателем (по видам учебных занятий) и на самостоятельную работу обучающихся

Общая трудоемкость дисциплины составляет 2 зачетных(ые) единиц(ы) на 72 часа(ов).

Контактная работа - 36 часа(ов), в том числе лекции - 18 часа(ов), практические занятия - 18 часа(ов), лабораторные работы - 0 часа(ов), контроль самостоятельной работы - 0 часа(ов).

Самостоятельная работа - 36 часа(ов).

Контроль (зачёт / экзамен) - 0 часа(ов).

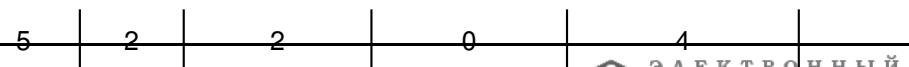
Форма промежуточного контроля дисциплины: зачет в 5 семестре.

4. Содержание дисциплины (модуля), структурированное по темам (разделам) с указанием отведенного на них количества академических часов и видов учебных занятий

4.1 Структура и тематический план контактной и самостоятельной работы по дисциплине (модулю)

N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
1.	Тема 1. Основные понятия					

переговорного процесса.



N	Разделы дисциплины / модуля	Семестр	Виды и часы контактной работы, их трудоемкость (в часах)			Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	Лабораторные работы	
2.	Тема 2. Основные понятия теории перевода	5	2	2	0	4
3.	Тема 3. Синхронный перевод	5	2	2	0	4
4.	Тема 4. Двойственность переводного произведения.	5	2	2	0	4
5.	Тема 5. "Иран в системе международных отношений"	5	2	2	0	4
6.	Тема 6. "Сотрудничество Исламской Республики Иран и Российской Федерации"	5	2	2	0	4
7.	Тема 7. "Сотрудничество Исламской Республики Иран и Российской Федерации"	5	2	2	0	4
8.	Тема 8. "Коммюнике"	5	4	4	0	8
	Итого		18	18	0	36

4.2 Содержание дисциплины (модуля)

Тема 1. Основные понятия переговорного процесса.

Определение понятия переговоры. Этапы переговорного процесса.

Стили переговорного процесса. Национальное и личностное в переговорном процессе.

Перевод переговоров как особый вид переводческой деятельности. Условия коммуникации. Подготовка переводчика к переговорам (диагностика, цель, средства достижения цели). Техника перевода и требования к переводчику. Дополнительные обязанности переводчика во время переговоров (протоколирование, письменный перевод текстов соглашений).

Язык жестов во время переговорного процесса. Национальные и международные жесты в переговорной коммуникации. Анализ видеофрагментов.

Устный перевод в рамках переговорного процесса. Техники ведения последовательного перевода переговоров (дискуссия, переговоры по телефону и др.). INCOTERMS в договорной коммуникации.

Письменный перевод в рамках переговорного процесса. Особенности и техники перевода сопровождающей переговоры документации (перевод коммерческого договора, оферты, факса, устава фирмы и пр.)

Тема 2. Основные понятия теории перевода

Предмет науки о переводе, её методы, разделы, терминологический аппарат; определение понятия перевод; социальная функция перевода. Виды перевода (особенности устного перевода и письменного перевода; механизмы осуществления разных видов перевода).

Перевод как особый вид коммуникации (роль и функции переводчика как посредника в двуязычной коммуникации). Основные модели перевода.

Проблема переводимости: теории принципиальной непереводимости; теории всепереводимости; теория относительной переводимости; понятие ?лингвокультурного барьера?; роль фоновых знаний в переводе.

Прагматические проблемы перевода (игра слов, метафоры, имена собственные говорящие, фразеологизмы, реалии, отклонения от литературной нормы и пр.); способы их решения; модель Ю. Хольц-Мянттарри; понятие прагматической адаптации.

Оценка качества перевода: ?полноценный?, ?равноценный?, ?адекватный?, ?эквивалентный? перевод. Понятие нормы в переводе. Переводческие трансформации как средство достижения адекватности перевода.

Эрратология перевода: определение понятия ?ошибка? в переводе; типология и причины появления переводческих ошибок; техники и приемы преодоления переводческих ошибок: предпереводческий анализ как средство предотвращения ошибок; переводческое редактирование.

Инструментарий переводчика. Роль словарей в работе переводчика; аналоговые / параллельные тексты в работе переводчика; информационные технологии и перевод.

Деонтология переводческой деятельности. Морально-этический кодекс переводчика. Профессиональная пригодность и требования к профессии переводчик. Социально-правовые аспекты переводческой деятельности.

Тема 3. Синхронный перевод

История и теория синхронного перевода (СП). Синхронный перевод в современном мире. Понятие СП. Этапы развития СП. Схемы организации СП. Особенности СП по сравнению с другими видами перевода. СП на современном этапе развития теории и практики перевода.

Составляющие профессиональной деятельности синхронного переводчика. Исследование синхронного перевода. Теоретические модели СП. Слушание и говорение как речемыслительные действия. Дикционный и психологический тренинг синхронного переводчика. Профессиональная пригодность и требования к профессии синхронного переводчика. Социально-правовые аспекты синхронной переводческой деятельности.

Специфика и ситуативность синхронного перевода. Прагматика синхронного перевода. Прагматический аспект синхронного перевода (субъект, адресат, взаимодействие в процессе коммуникации, ситуация общения).

Передача прагматических значений при СП (игра слов, метафоры, имена собственные говорящие, фразеологизмы, реалии, отклонения от литературной нормы). Культура речи и прагматическая адаптация при СП (чистота русского языка и тенденция к иностранным заимствованиям).

Частотные переводческие приемы в синхронном переводе. Переводческие приемы: антонимический перевод, употребление нейтральных оборотов, описательный перевод, компрессия. Навыки реферирования в работе синхрониста. Синтаксические трансформации при СП.

Тема 4. Двойственность переводного произведения.

Переводное произведение как явление родной литературы. Переводные произведения в контексте принимающей их культуры (судьба переводного произведения и ответственность переводчика за его судьбу в принимающей культуре). Роль культурно-исторического контекста, литературной и культурной традиции принимающей новый текст культуры. Образная система и система образов в оригинале и переводе. Понятие ?образа? и способы его создания. Художественный текст в системе культуры (фоновые знания носителей языка оригинала как основа образной системы). Национально-культурный и исторический колорит оригинала. Прагматические аспекты художественного перевода: национально-культурная и времененная адаптация художественного текста при переводе.

Тема 5. "Иран в системе международных отношений"

Тема 1. Раздел 1 "Протокольные мероприятия" Тема 1 "Официальные визиты, встречи, проводы официальных лиц

Урок 1 Тексты Словарь Комментарий

Урок 2. Доречевые упражнения

Урок 3. Речевые упражнения

Урок 4. Упражнения на перевод

практическое занятие (1 час):

Урок 1 Тексты Словарь Комментарий Урок 2. Доречевые упражнения Урок 3. Речевые упражнения Урок 4.

Упражнения на перевод

Тема 6. "Сотрудничество Исламской Республики Иран и Российской Федерации"

Тема 2. Раздел 1 "Вручение верительных грамот, прибытие, отзыв послов"

Урок 1. Тексты. Словарь. Комментарий.

Урок 2. Доречевые упражнения. Речевые упражнения.

Урок 4. Упражнения на перевод

практическое занятие (1 час):

"Вручение верительных грамот, прибытие, отзыв послов". Речевые упражнения. Упражнения на перевод.

Тема 7. "Сотрудничество Исламской Республики Иран и Российской Федерации"

Тема 3. Раздел 1. Тема 3 "Поздравления и соболезнования"

Урок 1. Тексты. Словарь. Комментарий.

практическое занятие (1 час):

Поздравления и соболезнования.

Урок 1. Тексты. Словарь Комментарий. Речевые упражнения. Упражнения на перевод.

Ирано-российские отношения.

Урок 3. Речевые упражнения. Упражнения на перевод.

Тема 8. "Коммюнике"

Тема 4. Раздел 2 "Иран в системе международных отношений".

Тема I "Переговоры, сотрудничество Исламской Республики Иран со странами региона".

Урок 1. Тексты. Словарь. Комментарий.

Урок 2. Доречевые упражнения.

практическое занятие (1 час):

Иран в системе международных отношений.

Урок 3. Речевые упражнения.

5. Перечень учебно-методического обеспечения для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине (модулю)

Самостоятельная работа обучающихся выполняется по заданию и при методическом руководстве преподавателя, но без его непосредственного участия. Самостоятельная работа подразделяется на самостоятельную работу на аудиторных занятиях и на внеаудиторную самостоятельную работу. Самостоятельная работа обучающихся включает как полностью самостоятельное освоение отдельных тем (разделов) дисциплины, так и проработку тем (разделов), осваиваемых во время аудиторной работы. Во время самостоятельной работы обучающиеся читают и конспектируют учебную, научную и справочную литературу, выполняют задания, направленные на закрепление знаний и отработку умений и навыков, готовятся к текущему и промежуточному контролю по дисциплине.

Организация самостоятельной работы обучающихся регламентируется нормативными документами, учебно-методической литературой и электронными образовательными ресурсами, включая:

Порядок организации и осуществления образовательной деятельности по образовательным программам высшего образования - программам бакалавриата, программам специалитета, программам магистратуры (утвержден приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 5 апреля 2017 года №301)

Письмо Министерства образования Российской Федерации №14-55-996ин/15 от 27 ноября 2002 г. "Об активизации самостоятельной работы студентов высших учебных заведений"

Устав федерального государственного автономного образовательного учреждения "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Правила внутреннего распорядка федерального государственного автономного образовательного учреждения высшего профессионального образования "Казанский (Приволжский) федеральный университет"

Локальные нормативные акты Казанского (Приволжского) федерального университета

6. Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю)

Фонд оценочных средств по дисциплине (модулю) включает оценочные материалы, направленные на проверку освоения компетенций, в том числе знаний, умений и навыков. Фонд оценочных средств включает оценочные средства текущего контроля и оценочные средства промежуточной аттестации.

В фонде оценочных средств содержится следующая информация:

- соответствие компетенций планируемым результатам обучения по дисциплине (модулю);
- критерии оценивания сформированности компетенций;
- механизм формирования оценки по дисциплине (модулю);
- описание порядка применения и процедуры оценивания для каждого оценочного средства;
- критерии оценивания для каждого оценочного средства;
- содержание оценочных средств, включая требования, предъявляемые к действиям обучающихся, демонстрируемым результатам, задания различных типов.

Фонд оценочных средств по дисциплине находится в Приложении 1 к программе дисциплины (модулю).

7. Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Освоение дисциплины (модуля) предполагает изучение основной и дополнительной учебной литературы.

Литература может быть доступна обучающимся в одном из двух вариантов (либо в обоих из них):

- в электронном виде - через электронные библиотечные системы на основании заключенных КФУ договоров с правообладателями;
- в печатном виде - в Научной библиотеке им. Н.И. Лобачевского. Обучающиеся получают учебную литературу на абонементе по читательским билетам в соответствии с правилами пользования Научной библиотекой.

Электронные издания доступны дистанционно из любой точки при введении обучающимся своего логина и пароля от личного кабинета в системе "Электронный университет". При использовании печатных изданий библиотечный фонд должен быть укомплектован ими из расчета не менее 0,5 экземпляра (для обучающихся по ФГОС 3++ - не менее 0,25 экземпляра) каждого из изданий основной литературы и не менее 0,25 экземпляра дополнительной литературы на каждого обучающегося из числа лиц, одновременно осваивающих данную дисциплину.

Перечень основной и дополнительной учебной литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля), находится в Приложении 2 к рабочей программе дисциплины. Он подлежит обновлению при изменении условий договоров КФУ с правообладателями электронных изданий и при изменении комплектования фондов Научной библиотеки КФУ.

8. Перечень ресурсов информационно-телекоммуникационной сети "Интернет", необходимых для освоения дисциплины (модуля)

Информационное агентство ИРИБ - <https://www.irib.ir>

Информационное агентство ИРНА - <https://www.irna.ir>

Сайт Би-Би-Си (на персидском языке) - www.bbc.co.uk/persian/

9. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины (модуля)

Вид работ	Методические рекомендации
лекции	<p>В ходе лекционных занятий целесообразно вести конспектирование учебного материала. Важно обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных внешнеполитических явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве.</p> <p>Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых можно делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также ставить значки, подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Полезно задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций. В ходе самостоятельной работы стоит дорабатывать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой, а также с профильных сайтов.</p>
практические занятия	<p>Практические занятия помогают студентам глубже усвоить учебный материал, приобрести навыки творческой работы над дипломатическими документами и другими первоисточниками. Планы семинарских занятий, их тематика, рекомендуемая литература, цель и задачи ее изучения сообщаются преподавателем на вводных занятиях или в методических указаниях по данной дисциплине. Прежде чем приступить к изучению темы, необходимо прокомментировать основные вопросы плана семинара. Такой подход преподавателя помогает студентам быстро находить нужный материал к каждому из вопросов, не задерживаясь на второстепенном. Начиная подготовку к семинарскому занятию, необходимо, прежде всего, указать студентам разделы учебников и учебных пособий, материалы на профильных сайтах, чтобы они получили общее представление о месте и значении темы в изучаемом курсе. Затем следует рекомендовать им поработать с дополнительной литературой, сделать записи по рекомендованным источникам.</p>
самостоятельная работа	<p>Самостоятельная работа является составной частью учебной работы и имеет целью закрепление и углубление полученных знаний, умений и навыков, поиск и приобретение новых знаний. Она включает в себя освоение теоретического материала, основной и дополнительной литературы; подготовку к семинарским занятиям в индивидуальном и групповом режиме. Советы по самостоятельной работе с точки зрения использования литературы, времени, глубины проработки темы и др., а также контроль за деятельностью студента осуществляется во время семинарских занятий.</p> <p>Самостоятельная работа студентов направлена на решение следующих задач:</p> <ul style="list-style-type: none"> - логическое мышление, навыки создания научных работ гуманитарного направления, ведения научных дискуссий; - развитие навыков работы с разноплановыми источниками; - осуществление эффективного поиска информации и критики источников; - получение, обработка и сохранение источников информации; - преобразование информации в знание, осмысливание процессов, событий и явлений, связанных с местом и ролью России в мировом сообществе в их динамике и взаимосвязи, руководствуясь принципами научной объективности и историзма; - формирование и аргументированное отстаивание собственной позиций по различным проблемам.
зачет	<p>Подготовку к зачету целесообразно начать с планирования и подбора источников и литературы. Прежде всего, следует внимательно перечитать учебную программу и программные вопросы для подготовки к зачету, чтобы выделить из них наименее знакомые. Далее должен следовать этап повторения всего программного материала. На эту работу целесообразно отвести большую часть времени. Следующим этапом является самоконтроль знания изученного материала, который заключается в устных ответах на программные вопросы, выносимые на зачет. Тезисы ответов на наиболее сложные вопросы желательно записать, так как в процессе записи включаются дополнительные моторные ресурсы памяти.</p>

10. Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости)

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине (модулю), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем, представлен в Приложении 3 к рабочей программе дисциплины (модуля).

11. Описание материально-технической базы, необходимой для осуществления образовательного процесса по дисциплине (модулю)

Материально-техническое обеспечение образовательного процесса по дисциплине (модулю) включает в себя следующие компоненты:

Помещения для самостоятельной работы обучающихся, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья) и оснащенные компьютерной техникой с возможностью подключения к сети "Интернет" и обеспечением доступа в электронную информационно-образовательную среду КФУ.

Учебные аудитории для контактной работы с преподавателем, укомплектованные специализированной мебелью (столы и стулья).

Компьютер и принтер для распечатки раздаточных материалов.

Мультимедийная аудитория.

12. Средства адаптации преподавания дисциплины к потребностям обучающихся инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья

При необходимости в образовательном процессе применяются следующие методы и технологии, облегчающие восприятие информации обучающимися инвалидами и лицами с ограниченными возможностями здоровья:

- создание текстовой версии любого нетекстового контента для его возможного преобразования в альтернативные формы, удобные для различных пользователей;
- создание контента, который можно представить в различных видах без потери данных или структуры, предусмотреть возможность масштабирования текста и изображений без потери качества, предусмотреть доступность управления контентом с клавиатуры;
- создание возможностей для обучающихся воспринимать одну и ту же информацию из разных источников - например, так, чтобы лица с нарушениями слуха получали информацию визуально, с нарушениями зрения - аудиально;
- применение программных средств, обеспечивающих возможность освоения навыков и умений, формируемых дисциплиной, за счёт альтернативных способов, в том числе виртуальных лабораторий и симуляционных технологий;
- применение дистанционных образовательных технологий для передачи информации, организации различных форм интерактивной контактной работы обучающегося с преподавателем, в том числе вебинаров, которые могут быть использованы для проведения виртуальных лекций с возможностью взаимодействия всех участников дистанционного обучения, проведения семинаров, выступления с докладами и защиты выполненных работ, проведения тренингов, организации коллективной работы;
- применение дистанционных образовательных технологий для организации форм текущего и промежуточного контроля;
- увеличение продолжительности сдачи обучающимся инвалидом или лицом с ограниченными возможностями здоровья форм промежуточной аттестации по отношению к установленной продолжительности их сдачи:
- продолжительности сдачи зачёта или экзамена, проводимого в письменной форме, - не более чем на 90 минут;
- продолжительности подготовки обучающегося к ответу на зачёте или экзамене, проводимом в устной форме, - не более чем на 20 минут;
- продолжительности выступления обучающегося при защите курсовой работы - не более чем на 15 минут.

Программа составлена в соответствии с требованиями ФГОС ВО и учебным планом по направлению 58.03.01 "Востоковедение и африканистика" и профилю подготовки "не предусмотрено".

Приложение 2
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.14 Общественно-политический перевод (персидский язык)

Перечень литературы, необходимой для освоения дисциплины (модуля)

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Основная литература:

1. Гладкова Е.Л., Персидский язык. Общественно-политический перевод [Электронный ресурс] / Е.Л. Гладкова, Е.В. Семенова, Н.В. Мелехина - М. : МГИМО, 2010. - 447 с. - ISBN 978-5-9228-0664-0 - Режим доступа: <http://www.studentlibrary.ru/book/ISBN9785922806640.html>

2. Никуличева, Д. Б. Как найти свой путь к иностранным языкам. Лингвистические и психологические стратегии полиглотов [Электронный ресурс] : учеб.-метод. пособие / Д. Б. Никуличева. - М. : Флинта : Наука, 2009. - 304 с. - ISBN 978-5-9765-0827-9 (Флинта), ISBN 978-5-02-034899-8 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=406424>

Дополнительная литература:

1. Панькин, В. М. Языковые контакты [Электронный ресурс] : краткий словарь / В. М. Панькин, А. В. Филиппов. - М. : Флинта : Наука, 2011. - 160 с. - ISBN 978-5-9765-0975-7 (Флинта), ISBN 978-5-02-037288-7 (Наука). - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog.php?bookinfo=409697>

2. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн.1 : курс лекций / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 121 с. - ISBN 978-5-9765-1479-9. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1032436>

3. Базылев, В.Н. Теория перевода. Кн. 2 : практикум / В.Н. Базылев. - 3-е изд., стер. - Москва : ФЛИНТА, 2017. - 200 с. - ISBN 978-5-9765-1478-2. - Режим доступа: <http://znanium.com/catalog/product/1032434>

Приложение 3
к рабочей программе дисциплины (модуля)
Б1.В.ДВ.14 Общественно-политический перевод (персидский язык)

Перечень информационных технологий, используемых для освоения дисциплины (модуля), включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем

Направление подготовки: 58.03.01 - Востоковедение и африканистика

Профиль подготовки: не предусмотрено

Квалификация выпускника: бакалавр

Форма обучения: очное

Язык обучения: русский

Год начала обучения по образовательной программе: 2017

Освоение дисциплины (модуля) предполагает использование следующего программного обеспечения и информационно-справочных систем:

Операционная система Microsoft Windows 7 Профессиональная или Windows XP (Volume License)

Пакет офисного программного обеспечения Microsoft Office 365 или Microsoft Office Professional plus 2010

Браузер Mozilla Firefox

Браузер Google Chrome

Adobe Reader XI или Adobe Acrobat Reader DC

Kaspersky Endpoint Security для Windows

Учебно-методическая литература для данной дисциплины имеется в наличии в электронно-библиотечной системе "ZNANIUM.COM", доступ к которой предоставлен обучающимся. ЭБС "ZNANIUM.COM" содержит произведения крупнейших российских учёных, руководителей государственных органов, преподавателей ведущих вузов страны, высококвалифицированных специалистов в различных сферах бизнеса. Фонд библиотеки сформирован с учетом всех изменений образовательных стандартов и включает учебники, учебные пособия, учебно-методические комплексы, монографии, авторефераты, диссертации, энциклопедии, словари и справочники, законодательно-нормативные документы, специальные периодические издания и издания, выпускаемые издательствами вузов. В настоящее время ЭБС ZNANIUM.COM соответствует всем требованиям федеральных государственных образовательных стандартов высшего образования (ФГОС ВО) нового поколения.